

英語

Evacuee Registration Card

					避難所名		受付番号
記入日 Date recorded		YY / MM / DD			記入者 Name		
住所 Address	〒 -				自治会・町内会名 Residents' association/ town council		
	電話 Tel.	() -		自宅の被害 状況 Post-disaster home condition	<input type="checkbox"/> 全壊 Completely destroyed <input type="checkbox"/> 半壊 Half-destroyed <input type="checkbox"/> 一部損壊 Partially destroyed <input type="checkbox"/> 全焼 Completely burned <input type="checkbox"/> 半焼 Half-burned <input type="checkbox"/> 床上浸水 Flooding above floor level <input type="checkbox"/> 流出 Washed away <input type="checkbox"/> その他 Other		
携帯 Cell phone	() -						
FAX	() -						
E-mail	@				滞在を希望 する場所 Desired location of stay	<input type="checkbox"/> 避難所 Evacuation site <input type="checkbox"/> テント (避難所敷地内に設営) Tent (on evacuation site grounds) <input type="checkbox"/> 車両 (避難所敷地内に駐車) Vehicle (on evacuation site grounds) <input type="checkbox"/> 避難所以外の場所 Location outside evacuation site (自宅 home / 他 other)	
その他連絡先 Other contacts (Relatives, etc.)	〒 -		() -				
避難所を利用する人 (避難所以外の場所に滞在する人も記入) Family members using evacuation site facilities (including those staying outside the site).					日本語 能力 Do you speak Japanese?	特に配慮が必要なこと Special circumstances (Injury, illness, disabilities, allergies, pregnancy, languages you can speak, etc.)	安否確認 必須 Would you like confirmation of your safety made publically available?
氏名 Name	生年月日/ 年齢 Date of birth and age yy/mm/dd (yrs)	性別 Sex	国籍 Nationality	在留資格 Status of residence			
世帯主 Head of household	/ / ()	男 M 女 F			yes / no / a little		yes / no
	/ / ()	男 M 女 F			yes / no / a little		yes / no
	/ / ()	男 M 女 F			yes / no / a little		yes / no
	/ / ()	男 M 女 F			yes / no / a little		yes / no
避難所運営に協力できること Ways you can contribute to evacuation shelter operations (Qualifications, licenses, skills, etc.)							
ペットの状況 Do you have any pets?	<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	種類 (頭数) Type and no. of animals		<input type="checkbox"/> 同行希望 (ペット台帳に記入) We want to keep our pet(s) with us (please complete pet registration) <input type="checkbox"/> 置き去り We left our pet(s) at home <input type="checkbox"/> 行方不明 We do not know the whereabouts of our pet(s)			
自家用車 (避難所に駐車する場合) Family car (if parked within the evacuation site)		車種 Type	色 Color	ナンバー License plate no.			

Complete one sheet per household (family) and submit it to the general reception desk.
 Since the information recorded will be used for support purposes, such as the distribution of food/supplies and healthcare management, it will be shared as needed for evacuation site operations. It will also be submitted to the municipal disaster control headquarters and used for the disaster victim ledger the municipality maintains.